

Zeitschrift: Schweizer Spiegel
Herausgeber: Guggenbühl und Huber
Band: 29 (1953-1954)
Heft: 11

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

A U G U S T

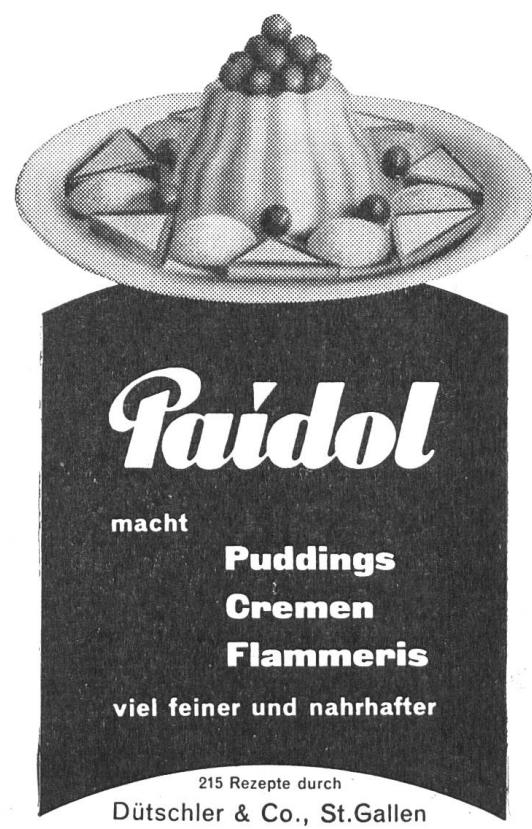
Schweizer
Spiegel

1 9 5 4

| | |
|---|----|
| <i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber | 9 |
| <i>Schweizer helfen einem fernen Bergvolk.</i> Von Emil Rauch | 10 |
| <i>Der kleine Familienfilm</i> | 15 |
| <i>Fotos:</i> Hans Baumgartner / H. Tuggener | 17 |
| <i>Ein Amerikaner sieht die Schweiz.</i> Von Hans Moser | 21 |
| <i>Ein verkannter Meister.</i> Rodolphe Bolliger. | |
| Von Walter Guggenbühl | 25 |
| <i>Zöllner und Sünder.</i> Erinnerungen eines Grenzers. Von *** | 31 |
| <i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsi | 35 |
| <i>Fotos:</i> Karl Linggi / M. A. Wyß | 37 |
| <i>Neue Basler Fährengeschichten.</i> Von Rudolf Graber | 40 |
| <i>Küchen Spiegel.</i> | |
| <i>Wenn Kinder kochen.</i> Drei Beiträge | 57 |



Für Werbung und Illustration
Tel. (031) 215 71



*Frau und Haushalt.**Über Cocktail Parties – und andere Einladungen.*

| | |
|---|----|
| Von Helen Guggenbühl | 65 |
| <i>Maria malt.</i> Von Irma Fröhlich | 71 |
| <i>Kleine Nylon-Orlon-Kunde.</i> Zwei Beiträge | 73 |
| <i>Was ist wichtig?</i> Von A. S. | 77 |
| <i>Briefe an die Herausgeber.</i> Die Seite der Leser | 79 |
| <i>Blick in die Welt.</i> Von Ernst Schürch | 91 |
| <i>Blick auf die Schweiz.</i> Von Peter Dürrenmatt | 93 |
| <i>Diernachtläbe.</i> Von René Juillet | 94 |

Das Titelbild « G I und Berner Trachten » stammt von Marcel Vidoudez



Wie entstehen Gallensteine?

Die gesunde Leber erzeugt in 24 Stunden $\frac{1}{3}$ l Galle, die über die Gallenblase nach Bedarf in den Darm gedrückt wird, wo sie die Aufgabe hat, das Fett vor der Verdauung zu emulgieren. Gallensteine bilden sich häufig dadurch, daß die Leber zu wenig oder zu dickflüssige Galle erzeugt. Kalkreiche Niederschläge in der Gallenblase wachsen zu Gallensteinen. Gallensteine – große oder kleine – befinden sich häufig zu Dutzenden in der Gallenblase, wo sie sich dann gegenseitig abschleifen. Wenn sich ein Stein am Verschluß des Gallenganges festklemmt, entsteht oft ein Krampfschmerz (Gallensteinkolik). Fast jeder fünfte Mensch hat Gallensteine. Man sollte daher vorbeugen und rechtzeitig für normalen Gallenfluß sorgen. Der bekannte Galleforscher Prof. Dr. med. Hans Much hat hierfür ein kombiniertes Organpräparat «Dragées Neunzehn» entwickelt, das auf ganz natürliche Weise die Sekretionsbildung der Leber anregt und so den Gallenfluß zum Segen der Verdauungsorgane normalisiert. Versuchen Sie einmal «Dragées Neunzehn». Diese haben dazu den Vorteil, daß sie auch die Verdauung normalisieren. 40 Stück Fr. 2.50; 150 St. Fr. 7.30. Alle Apotheken und Drogerien haben «Dragées Neunzehn» vorrätig. Prof. Dr. med. Much, AG, Zürich.



HERMES

Die einheimischen Schreibmaschinen HERMES sind präzis, zuverlässig und preisgünstig. Fünf Modelle stehen zur Wahl, jedes einzelne eine Spitzenleistung seiner Preisklasse (ab Fr. 245.-).

HERMAG

Hermes-Schreibmaschinen AG
Zürich, Waisenhausstraße 2
Tel. 25 66 98 Generalvertretung
für die deutsche Schweiz

Ihre nächste Reise - eine Flugreise mit der Swissair

Nicht nur Passagiere, auch Güter werden umsorgt



Das Flugzeug bietet für Fracht eine Speditionsmöglichkeit, die nicht mehr wegzudenken ist. Ihre Güter sind Tage, ja Wochen früher am Bestimmungsort. Kurzfristigere Dispositionen, kleinere Versicherungskosten und billigere Verpackung sind neben grösserer Konkurrenzfähigkeit durch schnelle Lieferung die Hauptmerkmale des Lufttransports.

Unsere Kunden bleiben uns treu

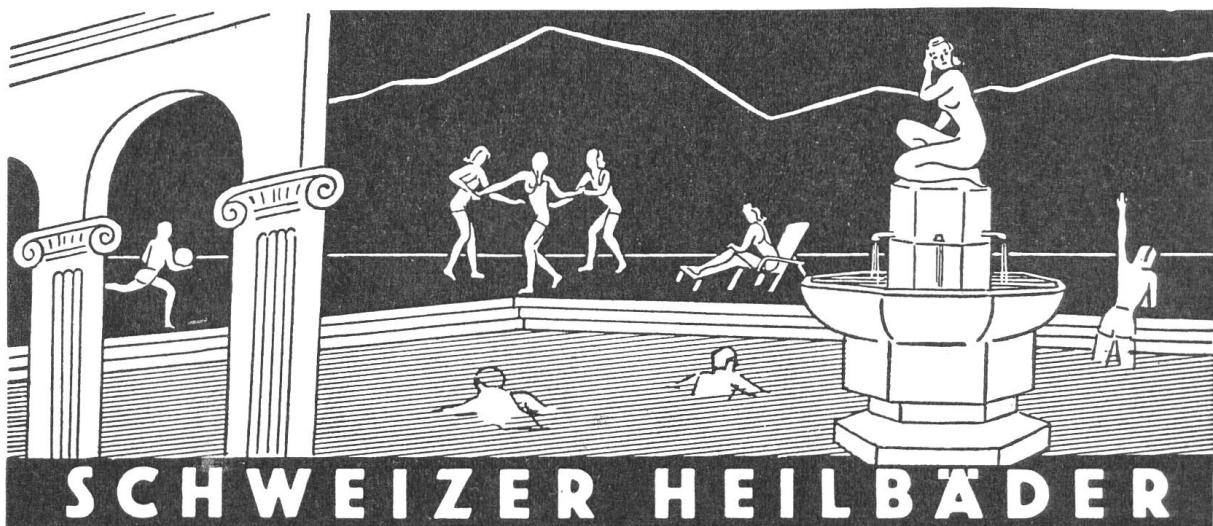
In den letzten Jahren hat die Swissair über eine Million Passagiere befördert. Dabei fallen allein auf die Nordatlantikstrecke Europa-USA und umgekehrt über 40 000. Das sind recht eindrückliche Zahlen, die beweisen, dass die Swissair, als nationale Luftverkehrsgesellschaft der Schweiz, Vertrauen in der ganzen Welt geniesst. Ein Ausruhen auf den Lorbeeren gibt es aber nicht. Ständig wird mit allen Mitteln versucht, den Dienst am Kunden weiter auszubauen.



SWISSAIR

Die Swissair fliegt nach New York, Südamerika, dem Nahen Osten und nach den wichtigsten Zentren Europas. Dank der 1953 eingeführten Touristenklasse ist das Fliegen mit der Swissair viel billiger geworden. Hier einige Tarifbeispiele für Touristenklasse:

| | | |
|--------------------------|------------------------|----------|
| Basel — Amsterdam | Fr. 148.— (nachts) | } Retour |
| Zürich — Kopenhagen | Fr. 358.— (nachts) | |
| Schweiz — Rio de Janeiro | Fr. 5323.— (1. Klasse) | |



SICHERN GESUNDHEIT UND LEBENSFREUDE

| Ort und Hotel | Tel. | Pension mit Zimmer von 3 Tagen an | Ort und Hotel | Tel. | Pension mit Zimmer von 3 Tagen an |
|------------------------------------|---------|-----------------------------------|---------------------------------------|---------|-----------------------------------|
| Baden | (056) | | Mumpf | (064) | |
| Hotel Adler | 2 57 66 | 11.— bis 13.50 | Hotel Solbad Schönenegg .. | 7 22 40 | 13.50 bis 14.— |
| Hotel Bären | 2 51 78 | 14.— bis 18.— | | | |
| Hotel Blume | 2 55 69 | 12.50 bis 16.50 | | | |
| Hotel Hirschen | 2 69 66 | 11.— bis 14.— | Rheinfelden | (061) | |
| Hotel Limmathof | 2 60 64 | 14.— bis 18.— | Solbad Eden | 6 74 04 | 16.— bis 19.50 |
| Hotel Ochsen | 2 74 77 | 14.— bis 18.— | Hotel Schützen | 6 70 04 | 16.50 bis 21.— |
| Hotel Post | 2 30 88 | 14.50 bis 17.50 | Hotel Storchen | 7 73 22 | 14.— bis 17.— |
| Hotel Schweizerhof | 2 72 27 | 12.50 bis 16.— | Hotel Drei Könige | 6 70 44 | 13.50 bis 17.— |
| Hotel Verenahof | 2 52 51 | 15.— bis 20.— | | | |
| Bad Ragaz | (085) | | Schuls | (084) | |
| Hotel Krone und Villa Louisa | 9 13 03 | 14.— bis 16.— | Hotel Guardaval | 9 13 21 | 15.50 bis 22.50 |
| Hotel Lattmann | 9 13 15 | 16.50 bis 21.50 | Hotel Lischana (vormals Bigler) | 9 11 71 | 15.— bis 22.— |
| Gasthof Ochsen | 9 14 28 | 13.— bis 16.— | Hotel Filli | 9 13 36 | 15.— bis 21.— |
| Hotel St. Gallerhof | 9 14 14 | 15.— bis 18.— | Hotel Bahnhof | 9 14 81 | 11.— bis 15.— |
| Hotel Wartenstein | 9 17 34 | 13.50 bis 16.— | Hotel Villa à Porta | 9 14 66 | 15.— bis 21.— |
| Bad Ragaz-Pfäfers | (085) | | Schuls-Tarasp-Vulpera | (084) | |
| Parkhotel Flora | 9 19 87 | 15.50 bis 20.— | Hotel Quellenhof | 9 12 15 | 14.50 bis 20.— |
| Bahnhof Rosengarten | 9 17 56 | 14.— bis 16.— | Hotel Hohenfels | 9 12 13 | 15.50 bis 22.50 |
| | | | Hotel Terminus | 9 12 71 | 13.— bis 19.50 |
| Lenk i. S. | (030) | | St. Moritz-Bad | (082) | |
| Pension Alpenruh | 9 20 64 | 11.— bis 14.— | Hotel Bellevue au Lac ... | 3 37 31 | 15.50 bis 20.— |
| Hotel Alpina | 9 20 57 | 14.— bis 14.50 | Olympia-Hotel Métropole .. | 3 35 54 | 15.50 bis 20.— |
| Gasthof Kreuz | 9 20 82 | 13.— bis 16.— | Hotel Bernina | 3 40 22 | 14.— bis 16.50 |
| Hotel Sternen | 9 20 09 | 13.— bis 16.— | Hotel du Lac | 3 35 71 | 19.— bis 27.— |
| Pension Waldrand | 9 20 68 | 11.— bis 14.— | Kurhaus Grand Hotel des Bains | 3 37 12 | 20.— bis 30.— |
| Hotel Krone | 9 20 93 | 11.— bis 14.— | | | |
| Leukerbad | (027) | | Schinznach-Bad | (056) | |
| Hotel zur Heilquelle | 5 42 26 | 12.— bis 15.— | Kurhaus Schinznach-Bad .. | 4 41 11 | 20.— bis 23.— |
| | | | Pension Habsburg | 4 43 44 | 15.— bis 18.— |

Ferien am Genfersee

Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

* Fließendes Wasser in allen Zimmern ○ Teilweise fließendes Wasser Mzt. = Mahlzeit

| Ort und Hotel | Tel. | Pensionspreis | Ort und Hotel | Tel. | Pensionspreis |
|--|-------------------|-----------------|--|------------------|-------------------------------|
| Chexbres Hôtel Bellevue* | (021) 5 80 81 | ab 14.50 | Montreux-Clarens Hôtel du Châtelard* | (021) 6 24 49 | 11.— bis 15.— |
| Genf Hôtel Sergy* | (022) 6 70 20 | 15.— bis 18.— | Montreux-Territet Hôtel Mont-Fleuri* | (021) 6 28 87 | 5.— b. 7.50 o. Bad |
| Hôtel St-Gervais* | 2 15 72 | Z. 6.50 | Hôtel Bonivard | 6 33 58 | 9.— b. 14.— m. Bad ab 14.— |
| Glion s. Montreux Hôtel Mont-Fleuri* | (021) 6 28 87 | 14.— bis 20.— | Vevey Hotel-Pension de Famille* | (021) 5 39 31 | 10.50 bis 11.50 |
| Hôtel de Glion* | 6 23 65 | 12.— bis 15.— | | | |
| Med. Privatkl. Val-Mont* | 6 38 01 | Pros. auf Verl. | Villars-Chesières-Bretaye Hôtel Montesano* | (025) 3 25 51 | ab 18.— |
| Lausanne Hôtel des Voyageurs° | (021) 22 92 16 | 12.— bis 15.— | | | |
| Montreux Hôtel National* | (021) 6 29 34 | 16.— bis 24.— | | | |

Ferien im Wallis

Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

* Fließendes Wasser in allen Zimmern ○ Teilweise fließendes Wasser Z. = Zimmer Mzt.= Mahlzeit

| Ort und Hotel | Tel. | Pensionspreis | Ort und Hotel | Tel. | Pensionspreis |
|--|------------------|----------------------------|--|------------------|----------------|
| Brig Hôtel de Londres* | (028) 3 15 19 | Z. ab 4.50 Mzt. ab 4.50 | Saas-Fee Hotel Mischabel* | (028) 7 81 18 | 12.50 bis 18.— |
| | | | Pension Britannia° | 7 81 25 | ab 11.50 |
| Champex-Lac Hôtel Splendide* | (026) 6 81 45 | 15.— bis 20.— | Sierre Hotel Château Bellevue .. | (027) 5 10 04 | 16.50 bis 19.— |
| Hôtel Suisse* | 6 81 22 | 13.— bis 16.— | | | |
| Grächen Pension Sonne° | (028) 7 61 07 | 10.— bis 14.— | St-Maurice Hôtel de l'Ecu du Valais° | (025) 3 63 86 | Z. ab 4.— |
| Pension Alpina | 7 61 68 | 9.— bis 12.— | | | Mzt. ab 4.— |
| Les Haudères Hôtel Edelweiß | (027) 4 61 07 | 11.— bis 13.50 | Stalden Hotel Burgener und | (028) 7 61 61 | Z. ab 4.50 |
| Hôtel des Haudères | 4 61 35 | ab 10.50 | Stalden* | | Mzt. ab 4.50 |
| Orsières Hôtel des Alpes* | (026) 6 81 01 | Z. ab 3.50 Mzt. ab 4.50 | Val-d'Illiez Hôtel Dents-du-Midi | (025) 4 31 60 | 9.— bis 10.— |
| Riffelalp ob Zermatt Seilers Hotel Riffelalp* .. | (028) 7 71 13 | 17.50 bis 28.— | Verbier Pension des Touristes* .. | (026) 6 61 47 | 13.— bis 14.— |



Pepita

ist gut
tut gut

Reiner Grapefruitsaft, gezuckert,
mit Sissacher-Mineralwasser

